

West Central Khoisan 100-wordlists

Compiled by George Starostin

The Swadesh wordlists for eight West Central Khoisan languages. The main data source is Vossen 1997 (as well as a few additional articles by the same author), except for Kxoe where the source is Kilian-Hatz 2003 (KH). In those cases where no data can be found in Vossen 1997, phonetically less reliable material from Tanaka 1978 [Ta.] is used for !Gwi and //Gana instead. For Naro, Hessel Visser's dictionary [Vi.] is also used occasionally. See the WCK etymological database for details on bibliography, transcription, and cognation issues.

NB: the wordlists for //Ani, Buga, !Ganda, and #Haba are notably incomplete and the selection of etyma is occasionally questionable, since no detailed dictionaries of the languages as such are available (Vossen 1997 is essentially a short etymological dictionary). Considering that the languages are quite closely related, the incompleteness may seriously impact the classification results; in particular, it is still not quite certain whether "West Central Khoisan" is indeed a valid node on the genealogical tree of Khoe languages. The two main branches of this subfamily as originally positioned by R. Vossen (Kxoe and Naro-//Gana) are, however, confirmed even by this preliminary lexicostatistical treatment.

Word	all
Kxoe	yookaha
Naro	úé
!Gwi	weha [Ta.]
//Gana	wekae [Ta.]

Word	ashes
//Ani	ǀóà
Kxoe	ǀoá
Buga	ǁòá
!Ganda	ǁòà
Naro	tháú
!Gwi	ǀúà
//Gana	ǀóà
#Haba	tháú

Word	ashes
//Gana	tháú
Word	bark
//Ani	xʔú
Kxoe	xʔú
Buga	xʔǔ
Ganda	xʔú
Naro	xʔú
Gwi	gure [Ta.]
//Gana	gure [Ta.]
#Haba	ʔǔ
Word	bark
//Gana	gádà
Word	belly
//Ani	ĩnǎ
Kxoe	l aá
Buga	l á
Ganda	l à
Naro	ĩnâ
Gwi	ĩnâ
//Gana	ĩnâ
#Haba	ĩnà
Word	big
//Ani	l áú
Kxoe	l éú
Naro	kái
Gwi	g!uri [Ta.]
//Gana	guri [Ta.]

Word	bird
//Ani	ʒàdá
Kxoe	djaára
Buga	ʒàdá
Ganda	ʒá dá
Naro	ʒà dá
Gwi	ʒá dá
//Gana	ʒá dá
#Haba	ʒà dá

Word	bite
//Ani	pá
Kxoe	pá
Buga	pá
Ganda	pá
Naro	kǎ
Gwi	pá
//Gana	pá

Word	black
//Ani	ǃnú
Kxoe	ǃgú
Buga	ǃǔ
Ganda	ǃú
Naro	ǃnú
Gwi	ǃnú
//Gana	ǃnú
#Haba	ǃnú

Word	blood
//Ani	ǀʔáò
Kxoe	ǀʔáò
Buga	ǀʔáò
Ganda	ǀʔáò

Naro	lʔáò
lGwi	lʔáò
//Gana	lʔáò
#Haba	lʔáò

Word	bone
//Ani	lʔóá
Kxoe	lʔóá
Buga	lʔóá
lGanda	lʔòà
Naro	lʔóá
lGwi	lʔóá
//Gana	lʔóá
#Haba	lʔóá

Word	breast
//Ani	lǔ
Kxoe	lǔú
Naro	lǔ
lGwi	l̥usha [Ta.]
//Gana	lǔ

Word	burn tr.
//Ani	dáò
Kxoe	daó
Buga	dáò
lGanda	dàò
Naro	dàó
lGwi	díò
//Gana	dáó
#Haba	díò

Word	claw(nail)
//Ani	lǎ

Kxoe	àa
Buga	â
Naro	oro
Gwi	!ore [Ta.]
//Gana	!ore [Ta.]

Word	cloud
Kxoe	òm
Buga	qóm
Ganda	qóm
Naro	oma
Gwi	kyuko (Ta.)
//Gana	kyuko (Ta.)

Word	cold
Kxoe	kxábá
Naro	!xài
Gwi	kxai (Ta.)
//Gana	kxai (Ta.)

Word	come
//Ani	hǎ
Kxoe	yaá
Buga	hâ
Naro	hâ
Gwi	hâ
//Gana	hâ
#Haba	hǎ

Word	die
//Ani	ʔó
Kxoe	ʔó
Buga	ʔó
Ganda	ʔó

Naro	ʔó
Gwi	ʔó
//Gana	ʔó
#Haba	ʔó

Word	dog
//Ani	ʔérìkù
Kxoe	áapa
Buga	ʔápà
Ganda	ʔápà
Naro	aókù
Gwi	aba
//Gana	ʔábà
#Haba	ʔábà

Word	dog
Gwi	hárúgù
#Haba	hǎrúgù

Word	drink
//Ani	kxâ
Kxoe	kxâ
Buga	kxâ
Ganda	kxâ
Naro	kxâ
Gwi	kxâ
//Gana	kxâ
#Haba	kxâ

Word	dry
//Ani	xó
Kxoe	xó
Buga	xǒ
Naro	ʔô

Gwi	xó
//Gana	xó
#Haba	xó

Word	ear
//Ani	ǰé
Kxoe	ǰé
Buga	ǰê
Ganda	ǰé
Naro	ǰé
Gwi	ǰê
//Gana	ǰê
#Haba	ǰé

Word	earth
//Ani	xóm
Kxoe	xóm
Buga	xóm
Ganda	xóm
Naro	xóm
Gwi	xóm
//Gana	xóám
#Haba	xóm

Word	eat
//Ani	ǰǰú
Kxoe	ǰǰú
Buga	ǰǰǔ
Ganda	ǰǰú
Naro	ǰǰú
Gwi	!ón [Ta.]
//Gana	ǰǰú
#Haba	ǰǰú

Word	egg
//Ani	ʔúbí
Kxoe	ʔúbí
Buga	ʔúbí
Naro	ʔúbí
Gwi	ʔúbí
//Gana	ʔúbí
#Haba	ʔúbí

Word	eye
//Ani	ʔxáí
Kxoe	ʔxéí
Buga	ʔxáí
Ganda	ʔxáí
Naro	ʔxéí
Gwi	ʔxéí
//Gana	ʔxáí
#Haba	ʔxáí

Word	fat n.
//Ani	ʔúì
Kxoe	ʔúì
Buga	ʔúì
Ganda	ʔúì
Naro	ʔúì
Gwi	ʔúì
//Gana	ʔúì
#Haba	ʔúì

Word	feather
Kxoe	ʔú
Naro	ʔû

Word	fire
------	------

//Ani	lʔě
Kxoe	lʔé
Buga	lʔě
Ganda	lʔé
Naro	lʔé
Gwi	lʔé
//Gana	lʔê
#Haba	lʔé

Word	fish
//Ani	ʔáù
Kxoe	ʔéù
Buga	ʔáù
Ganda	ʔáù
Naro	ʔáù
Gwi	l áo [Ta.]
//Gana	l áo [Ta.]
#Haba	ʔáù

Word	fly v.
//Ani	tòé
Kxoe	kyãá
Buga	tòé
Naro	cãě [Vi.]
Gwi	!hoe [Ta.]
//Gana	hoe [Ta.]

Word	foot
//Ani	ĩnàdé
Kxoe	kyaáré
Buga	kádè
Ganda	kádì
Naro	ĩádè
Gwi	ngare [Ta.]

//Gana ng!àre [Ta.]

Word foot

Buga ʒî

Word full

//Ani |xʔóè

Kxoe |xʔóé

Buga |xʔóè

|Ganda |xʔóè

Naro |xʔóé

|Gwi |xʔóé

//Gana |xʔòè

#Haba |xʔóè

Word give

//Ani †xá

Kxoe †xǎ

Buga †xǎ

|Ganda †xǎ

Naro mâ

|Gwi mâ

//Gana mâ

#Haba mâ

Word good

//Ani qádí

Kxoe tʔón

Buga qádí

|Ganda qádí

Naro !áî

|Gwi qádè

//Gana qádè

Word	good
//Ani	tʔúì
Buga	tʔúì
Ganda	tʔón
Gwi	ekyuen [Ta.]
//Gana	ekyuen [Ta.]

Word	green
Kxoe	lxʔá
Naro	cã [Vi.]
Gwi	ʔsae [Ta.]
//Gana	ʔsae [Ta.]

Word	hair
//Ani	ʔû
Kxoe	ʔú
Buga	ʔû
Ganda	ʔû
Naro	ʔû
Gwi	ʔû
//Gana	ʔû
#Haba	ʔû

Word	hand
//Ani	chàú
Kxoe	šèú
Buga	chàú
Ganda	càú
Naro	càú
Gwi	cáú
//Gana	cáú
#Haba	càù

Word	head
------	------

//Ani	ʔú
Kxoe	ʔú
Buga	ʔú
Ganda	ʔú
Naro	ʔú
Gwi	mâ [Ta.]
//Gana	má

Word	hear
//Ani	kóm
Kxoe	kóm
Buga	kóm
Ganda	kóm
Naro	kúm
Gwi	kúám
//Gana	kúm
#Haba	kúm

Word	heart
//Ani	ʔáo
Kxoe	ʔáo
Buga	ʔáo
Ganda	ʔáo
Naro	ʔáo
Gwi	ʔáo
//Gana	ʔáo
#Haba	ʔáo

Word	horn
//Ani	ŋnâ
Kxoe	ŋáà
Buga	ŋnâ
Ganda	ŋnâ
Naro	ŋnâ

Gwi	ǀnâ
//Gana	ǀnâ
#Haba	ǀnâ

Word	I
//Ani	tí
Kxoe	tí
Buga	tí
Ganda	tí
Naro	tíyá
Gwi	tírè
//Gana	tê
#Haba	tí

Word	kill
//Ani	ǀxʔǃ
Kxoe	ǀxʔú
Buga	ǀxʔú
Ganda	ǀxʔû
Naro	ǀxʔú
Gwi	ǀxʔú
//Gana	ǀxʔú
#Haba	ǀxʔú

Word	knee
//Ani	ǁóé
Kxoe	ǁóé
Buga	kúdù
Ganda	kúdù
Naro	!údù
Gwi	!kori [Ta.]
//Gana	!kori [Ta.]
#Haba	!údù

Word	know
//Ani	ʔǎ
Kxoe	ã
Buga	ʔá
Ganda	ʔá
Naro	!ʔá
Gwi	!ʔá
//Gana	ʔâ
#Haba	kʔâ

Word	leaf
//Ani	ǰâ
Kxoe	ǰàá
Ganda	ǰǎ
Naro	ǰana
Gwi	dana [Ta.]
//Gana	ǰánà

Word	lie
//Ani	óé
Kxoe	óé
Buga	óé
Naro	óé
Gwi	óé
//Gana	óé
#Haba	óé

Word	liver
//Ani	kxʔǎí
Kxoe	kxʔǎí
Buga	kxʔǎí
Ganda	kxʔǎí
Naro	kxʔǎí
Gwi	kʔǎí

//Gana	kʔáí
#Haba	kʔáí

Word	long
//Ani	!áò
Kxoe	kxʔáo
Buga	!áò
Naro	!áò
!Gwi	!àù
//Gana	!áù
#Haba	!áò

Word	louse
//Ani	kxʔùní
Kxoe	kxʔúni
Buga	kxʔúni
Naro	ǀǁǎ
!Gwi	kxʔúni
//Gana	kxʔúni

Word	man
//Ani	kxʔáo
Kxoe	kxʔáo
Buga	kxʔáo
Naro	kxʔáo
!Gwi	kxʔáo
//Gana	kxʔáo
#Haba	kxʔáo

Word	many
Kxoe	thiya
Naro	kái
!Gwi	!tui [Ta.]
//Gana	!tui [Ta.]

Word	meat
//Ani	kxʔǝ
Kxoe	kxʔó-xò
Buga	kxʔó
Ganda	kxʔó
Naro	kxʔó
Gwi	kxʔǝ
//Gana	kxʔǝ
#Haba	kxʔó

Word	moon
//Ani	ǁnóé
Kxoe	ǁgóé
Buga	ǁóé
Ganda	ǁóé
Naro	ǁ(n)óé
Gwi	ǁóè
//Gana	ǁóè
#Haba	ǁnóè

Word	mountain
Kxoe	ǀú-ǁàǹ
Naro	ǁábí
Gwi	!kabi [Ta.]
//Gana	!kabi [Ta.]

Word	mouth
//Ani	kxʔám
Kxoe	kxʔám
Buga	kxʔám
Ganda	kxʔám
Naro	kxʔám
Gwi	kxʔám

//Gana	kxʔám
#Haba	kxʔám

Word	name
//Ani	lxʔón
Kxoe	lxʔón
Buga	lxʔúì
lGanda	lxʔúì
Naro	lxʔúì
lGwi	lxʔoàh
//Gana	lxʔón
#Haba	lxʔúh

Word	neck
//Ani	!xʔáo
Kxoe	xεεé
Naro	!xʔáo
lGwi	!kxao [Ta.]
//Gana	kxʔáo
#Haba	!xʔáo

Word	new
//Ani	kxʔóà
Kxoe	kxʔóá
Naro	kɔ̀ba
lGwi	qábà
//Gana	qábà

Word	night
//Ani	thǔ
Kxoe	thùú
Buga	thǔ
lGanda	thǔ
Naro	ḥnǔ

Gwi	hxaeshika [Ta.]
//Gana	hxaeshika [Ta.]

Word	nose
//Ani	ʔùì
Kxoe	ʔúi
Buga	ʔùì
Ganda	ʔùì
Naro	ʔúi
Gwi	ʔùì
//Gana	ʔùì
#Haba	ʔúi

Word	not
//Ani	-bé
Kxoe	bé
Buga	-bé
Ganda	-bé
Naro	-tá
Gwi	tàmà
//Gana	tàmà

Word	one
//Ani	lúi
Kxoe	lúi
Buga	lúi
Ganda	lúi
Naro	lúi
Gwi	lúi
//Gana	lúi
#Haba	lúi

Word	person
//Ani	khóé

Kxoe	kxóé
Buga	khóé
Ganda	khóé
Naro	khóè
Gwi	khóé
//Gana	khóè
#Haba	khóè

Word	rain
//Ani	tú
Kxoe	tú
Buga	tǔ
Ganda	tú
Naro	tú
Gwi	tú
//Gana	kyu [Ta.]
#Haba	tú

Word	red
//Ani	ĩnòá
Kxoe	l oá
Buga	ĩóá
Naro	ĩnòá
Gwi	ĩòà
//Gana	ĩnóà
#Haba	ĩnòá

Word	road
//Ani	dáò
Kxoe	dáó
Buga	dáò
Ganda	dáu
Naro	dáò
Gwi	díó

//Gana	dáò
#Haba	díó

Word	root
Kxoe	tòè
Buga	tóè
Naro	tɔ̀be
Gwi	tabe
//Gana	tabe

Word	round
Kxoe	mbiri
Naro	gàrù-gàrù

Word	sand
//Ani	xóm
Kxoe	qàh
Buga	xóm
Ganda	xóm
Naro	xóm
Gwi	xóm
//Gana	xóm
#Haba	xóm

Word	say
//Ani	mí
Kxoe	mì
Naro	mí
Gwi	me
//Gana	me
#Haba	mí

Word	see
//Ani	mû

Kxoe	múù
Buga	mû
Naro	mô
Gwi	m̂
//Gana	m̂
#Haba	mô

Word	seed
//Ani	xúdí
Kxoe	xùí
Buga	xùí
Naro	xúdí
Gwi	xúdí
//Gana	xúdí
#Haba	xúdí

Word	sit
//Ani	ǀnú
Kxoe	ǀú
Buga	ǀnú
Ganda	ǀnú
Naro	ǀnú ⁽ⁿ⁾
Gwi	n!(u)o [Ta.]
//Gana	ǀnú
#Haba	ǀnú

Word	skin
//Ani	khǒ
Kxoe	kxòó
Buga	khǒ
Ganda	khò
Naro	khò
Gwi	khô
//Gana	khô

#Haba	khô
Word	sleep
Kxoe	ʔóm
Naro	ʔóm
Gwi	ʔóam
//Gana	ʔóm
#Haba	ʔóm
Word	small
//Ani	kú
Kxoe	kú-xo
Naro	xʔádé
Gwi	xʔádé
//Gana	are [Ta.]
#Haba	xʔádé
Word	smoke
//Ani	cʔání
Kxoe	cʔání
Buga	cʔání
Ganda	cʔání
Naro	cʔínì
Gwi	cʔénè
//Gana	cʔínì
#Haba	cʔínì
Word	stand
//Ani	té
Kxoe	té
Buga	té
Ganda	té
Naro	té
Gwi	té

//Gana	tê
Word	star
//Ani	l xání
Kxoe	l xáni
Buga	l xání
l Ganda	l xání
Naro	ʔonò
l Gwi	!konò [Ta.]
//Gana	!konò [Ta.]

Word	stone
//Ani	ŋnóá
Kxoe	ŋgóá
Buga	ŋóá
l Ganda	ŋóá
Naro	ŋnòá
l Gwi	ŋòá
//Gana	ŋóá
#Haba	ŋnòá

Word	sun
//Ani	l ám
Kxoe	l ám
Buga	l ám
l Ganda	l ám
Naro	l ám
l Gwi	l ám
//Gana	l ám
#Haba	l ám

Word	swim
//Ani	bàdá
Kxoe	bàráá

Buga	bàdá
Naro	bàdá

Word	tail
//Ani	cáó
Kxoe	čáó
Buga	cáó
Ganda	cáó
Naro	cáó
Gwi	cáó
//Gana	cáó
#Haba	càó

Word	that
//Ani	ʔá-tè
Kxoe	á
Buga	ĩne-hà
Naro	ʔi-sí-hà
Gwi	ĩnè-si-ha
//Gana	ʔá-séá
#Haba	ʔà-sá-hà

Word	that
//Ani	ĩné-tè
Kxoe	ǁàa
Naro	ãá

Word	this
//Ani	ĩné
Kxoe	ĩèʔé
Buga	ĩné
Naro	ĩné
Gwi	ĩné
//Gana	ĩné

#Haba	ĩné
Word	thou
//Ani	cá
Kxoe	čá
Buga	cá
Ganda	cá
Naro	cá
Gwi	cí
//Gana	câ
#Haba	câ
Word	tongue
//Ani	dám
Kxoe	dám
Buga	dám
Ganda	dàm
Naro	dám
Gwi	gyàm
//Gana	dám
#Haba	dám
Word	tooth
Kxoe	ú
Buga	ǔ
Naro	ǔ
Gwi	ú
//Gana	ú
#Haba	ǔ
Word	tree
//Ani	yĩ
Kxoe	yìi
Buga	yĩ

|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

yì
yǐ
yì
yì
yǐ

Word
//Ani
Kxoe
Buga
|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

two
lám
lám
lám
lám
lám
lám
lám
lám

Word
//Ani
Kxoe
Buga
|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

walk (go)
kû
kúù
kû
kû
!û
!û
kû
kû

Word
//Ani
Kxoe
Buga
|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana

warm
khóbò
kxóbò
khóbò
khóbò
||?ô
kurú
kurú

#Haba	ʔô
Word	warm
Buga	ʔô
//Gana	ʔô
Word	water
//Ani	chă
Kxoe	šàá
Buga	chă
Ganda	chà
Naro	chà
Gwi	châ
//Gana	châ
#Haba	chá
Word	we
//Ani	-m
Kxoe	-m
Buga	-m
Ganda	-m
Naro	-m
Gwi	-be
//Gana	-be
#Haba	-be
Word	we
//Ani	-e
Kxoe	-e
Buga	-e
Ganda	-e
Naro	-(a)e
Gwi	-(a)e
//Gana	-(a)e

#Haba	-(a)e
Word	what
//Ani	né
Kxoe	màa-xu
Buga	ndú
Naro	m
!Gwi	mâ
//Gana	mâ
Word	what
Kxoe	ndéu-xu
Naro	du
//Gana	dǔ
Word	white
//Ani	xóé
Kxoe	xóé
Naro	!ʔú
!Gwi	!ʔú
//Gana	!ʔú
#Haba	!ʔú
Word	who
//Ani	ma
Kxoe	má
Buga	ma
Naro	dí
!Gwi	dí
//Gana	dí
Word	woman
//Ani	ǁε-
Kxoe	ǁé-

Buga	ε-
Ganda	ε-
Naro	ae-
Gwi	ae-
//Gana	ε-
#Haba	ae-

Word	yellow
Naro	dàm †ʔubi
//Gana	dam!ubi [Ta.]

Word	far
//Ani	ĩnú
Kxoe	ngúù
Buga	ηgû
Ganda	ηgû
Naro	ĩnú
Gwi	ηú
#Haba	ĩnú

Word	heavy
//Ani	!óm
Kxoe	kóm
Buga	kóm
Ganda	kúm
Naro	!úm
Gwi	!óám
//Gana	!óm
#Haba	!úm

Word	near
//Ani	û
Kxoe	úù
Buga	û

|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

lû
lû
lû
lû
lû

Word
//Ani
Kxoe
Buga
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

salt
dóbè
dòbèè
dòbé
dàbè
dàbè
dàbè
dàbè

Word
//Ani
Kxoe
Buga
|Ganda
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

short
||òm
||òm
||òm
||òm
||úm
||òàm
||òm
||óm

Word
Kxoe
Naro
|Gwi
//Gana
#Haba

snake
ʔíjò
|xʔáó
|xʔáú
|xʔáó
|xʔáò

Word
Kxoe

thin
|íní

Word	wind
//Ani	ʔǎ
Kxoe	ʔǎ
Buga	ʔǎ
Ganda	ʔǎ
Naro	ʔǎ
Gwi	ʔǎ
//Gana	ʔǎ
#Haba	ʔǎ

Word	year
//Ani	kúdí
Kxoe	kúrí
Buga	kúdí
Ganda	kúdí
Naro	kúdí
Gwi	kúdí
//Gana	kúdí
#Haba	kúdí